

# FURBER.

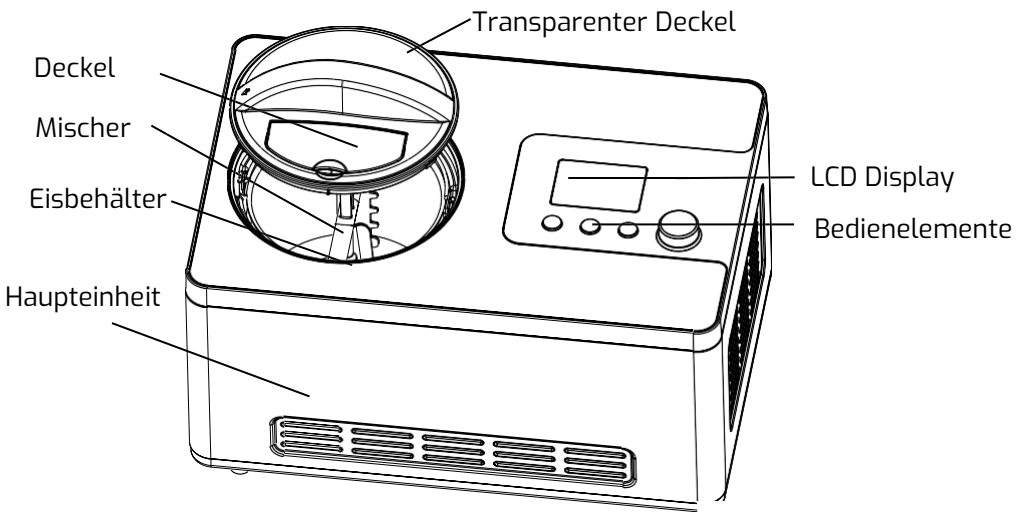
GLACEMASCHINE  
SORBETIÈRE  
GELATIERA

---

Bedienungsanleitung | Mode d'emploi | Istruzioni per l'uso



# Lieferumfang



# Allgemeines

## Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und zum Gebrauch.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

# Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Konformitätserklärung  
(siehe Kapitel „Konformitätserklärung“)

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

# Sicherheit

Das Gerät ist ausschließlich für den dafür vorgesehenen Zweck konzipiert und soll auch so verwendet werden. Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Dieses Gerät ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Sicherheitshinweise



### **Stromschlaggefahr!**

- Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.

- Wenn das Netzkabel des Gerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie das Gerät nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- Lagern Sie das Gerät nie so, dass sie in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in das Gerät hineinstecken.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Halten Sie Kinder sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen vom Gerät und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

- Stellen Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf.
- Stellen Sie das Gerät nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.).
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Verwenden Sie nur originales Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den dafür vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.



# Erstinbetriebnahme

## Gerät und Lieferumfang prüfen



### **Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Gerät schnell beschädigt werden. Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Abbildung).
3. Kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht.
4. Setzen Sie das Gerät laut Abbildung zusammen.

## **Vor erstmaligem Gebrauch reinigen**

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien und reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

## Hinweise zur Bedienung



### **Stromschlaggefahr!**

Falscher Umgang mit dem Gerät kann zu einem Stromschlag führen. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, falls Flüssigkeiten auf die Haupteinheit laufen.



### **Verletzungsgefahr!**

Falscher Umgang mit dem Gerät kann zu Verletzungen führen.

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen, sowie vor dem Zusammensetzen, Auseinanderbauen oder der Reinigung.
- Reinigen Sie Flächen, die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

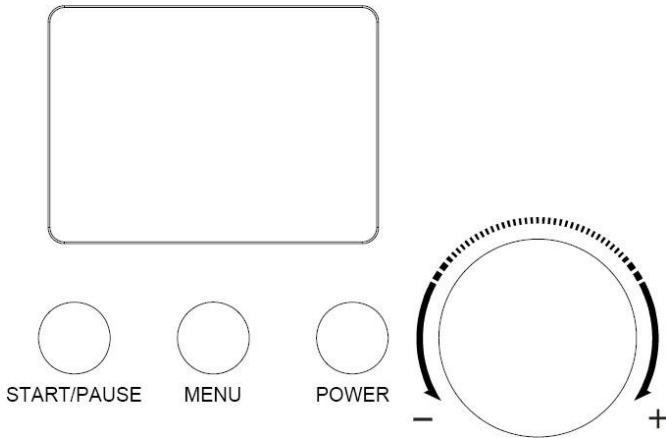
### **Hinweis!**



Bei der Erstinbetriebnahme kann das Gerät etwas Rauch und einen Geruch abgeben. Dies ist normal und wird bald aufhören. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Geräts.

# Bedienung des Gerätes

## Bedienelemente



### Taste POWER

Nach dem Einschalten geht das Gerät in den Standby-Modus. Drücken Sie dann die **[POWER]**-Taste, um den Einstellungsmodus aufzurufen. Wenn Sie die **[POWER]**-Taste während des Einstellungsmodus drücken, wechselt das Gerät wieder in den Standby-Modus.

### Taste MENU

Durch diese diese Taste können Sie zwischen 3 Betriebsmodi wechseln:

**Modus ICE CREAM:** Glace machen

**Modus COOLING ONLY:** Nur kühlen

**Modus MIXING ONLY:** Nur rühren

Halten Sie die Taste während des Betriebs 3 Sekunden lang gedrückt; kehrt das Gerät in die Menüauswahl zurück.

## **Drehregler**

Drehen Sie den Regler, um die Betriebszeit einzustellen. Die Standardbetriebszeit für **ICE CREAM COOLING ONLY** und **MIXING ONLY** beträgt 60 Minuten, 30 Minuten bzw. 10 Minuten.

## **Taste START/PAUSE**

Nachdem Sie den Arbeitsmodus und die Betriebszeit eingestellt haben, drücken Sie diese Taste, um den Vorgang zu starten. Wenn Sie während des Betriebs diese Taste drücken, wird der Vorgang angehalten. Wenn Sie im Pausenmodus diese Taste erneut drücken, setzt das Gerät den vorherigen, noch nicht beendeten Vorgang fort.

## **Keep-Cool-Funktion**

Sollte das Glace nach Abschluss des Vorgangs nicht gleich entnommen werden, startet das Gerät automatisch die Kühlhaltefunktion. Diese hält das Glace für zehn Minuten lang kühl, danach wechselt das Gerät in den Standby Modus.

## **Motor-Selbstschutzfunktion**

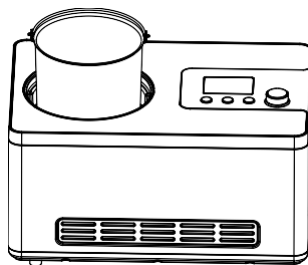
Bei sehr hartem Glace, kann der Mischmotor blockiert werden. In diesem Fall schaltet die Motorschutzvorrichtung den Rührmotor ab, um den Motor vor Beschädigung zu schützen.

## **Überfüllung vermeiden**

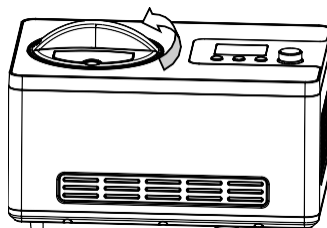
Um Überlauf zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Zutaten nicht mehr als 60 % des Fassungsvermögens des herausnehmbaren Eisbehälters ausfüllen. Glace dehnt sich bei der Herstellung aus.

## Glace machen

1. Bereiten Sie die Zutaten nach Rezept vor. Sie müssen den Eisbehälter nicht im Gefrierschrank vorkühlen, da dieses Gerät einen eingebauten Kühlkompressor hat.
2. Geben Sie die gut vorbereiteten Zutaten und Flüssigkeiten in den herausnehmbaren Eisbehälter und lassen Sie sie gleichmässig durchmischen.
3. Setzen Sie den herausnehmbaren Eisbehälter wieder in das Gerät ein und drehen Sie den Eisbehälter leicht.

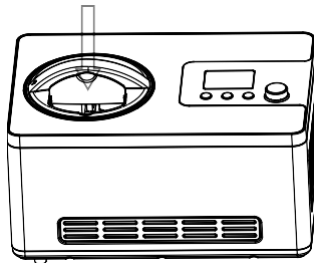


4. Setzen Sie den Mischer in den Eisbehälter und achten Sie darauf, dass das untere Loch des Mixers gut mit auf der Motorachse sitzt. Setzen Sie dann den transparenten Deckel auf das Gerät und verriegeln Sie es gegen den Uhrzeigersinn.



5. Stecken Sie den Netzstecker ein und drücken Sie die **(POWER)**-Taste, um das Gerät betriebsbereit zu machen.

6. Drücken Sie die **(MENU)**-Taste, um den Arbeitsmodus zu wählen.
7. Betätigen Sie den **Drehregler**, um die Betriebszeit einzustellen.
8. Drücken Sie die **(START/PAUSE)**-Taste, um die Arbeit zu starten.
9. Falls gewünscht, können Sie nun weitere Zutaten durch Öffnen des Deckels hinzufügen.



10. Schalten Sie das Gerät nach Beendigung des Vorgangs aus und entnehmen Sie dann den Eisbehälter.

# Reinigung und Pflege



## **Kurzschlussgefahr!**

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangt.



## **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel, scharfe, kratzende oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, Metallschwämme und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Wischen Sie die Außenfläche des Gehäuses vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, da diese den Hochglanz der Oberfläche zerstören würden. Tauchen Sie das Gehäuse zur Reinigung niemals in Wasser ein.

## **Aufbewahrung**

Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben und stellen Sie sicher, dass alle Teile vor dem Aufbewahren vollständig trocken sind. Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

# Technische Daten

Modell: ICE-2032

Betriebsspannung: 220-240V~ 50Hz

Leistung: 180W

Schutzklasse: I

Max. Füllmenge: 2L

Kühlmittel: R600a



# Entsorgung



## Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



## Kühlgas entsorgen

Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung des Geräts, da es brennbares Kühlgas enthält. **ACHTUNG: Das enthaltene Kühlgas ist leicht entzündlich und brennbar!**

## Gerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



## Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

# Import und Vertrieb durch:

# FURBER.

**FURBER AG**

Hintermättelstrasse 3  
CH-5506 Mägenwil

info@furber.ch

© FURBER AG

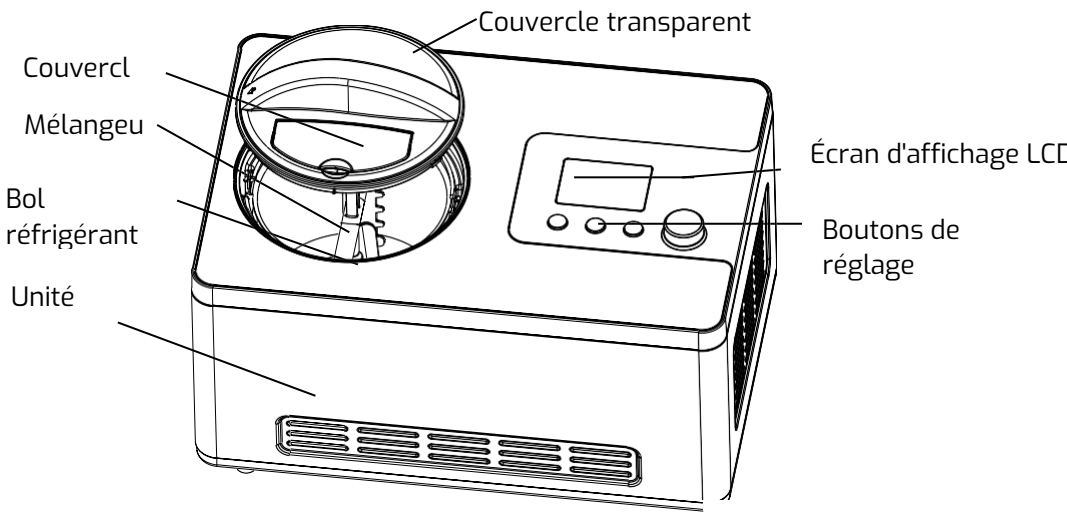


## **Konformitätserklärung**

Die EU-Konformitätserklärung kann bei Bedarf beim Hersteller angefordert werden.

Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 2006/95/EC, 2004/108/EC und 2009/125/EC.

# Description du produit



# Généralités

## Mode d'emploi



Ce mode d'emploi s'applique à cet appareil. Il contient des informations importantes sur sa mise en marche et sur son utilisation.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, surtout les conseils de sécurité, avant d'utiliser l'appareil.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut engendrer des blessures graves ou des dommages sur l'appareil.

Ce mode d'emploi se base sur les normes et règles en vigueur pour l'Union Européenne. Veuillez également prendre en compte les directives et lois spécifiques du pays, si vous êtes à l'étranger.

Veillez conserver le mode d'emploi tout au long de la durée de vie de votre appareil. Si votre appareil est utilisé par des tiers, veillez à leur donner ce mode d'emploi.

# Signalétique

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Ce symbole / mot de précaution indique un danger à risque moyen qui, s'il n'est pas pris en compte, peut engendrer la mort ou une blessure grave.



Ce symbole / mot de précaution indique un danger à risque faible qui, s'il n'est pas pris en compte, engendre un risque faible à moyen de blessure.



Déclaration de conformité  
(Lire chapitre « Déclaration de conformité »)

Les produits portant ce symbole remplissent toutes les directives communautaires de l'espace économique européen.

# Sécurité

L'appareil est uniquement conçu pour l'utilisation indiquée et doit être utilisé dans cette optique. L'appareil est uniquement conçu pour l'utilisation personnelle et ne convient pas à l'utilisation en domaine professionnel.

Veillez utiliser cet appareil conformément à ce qui est précisé dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non convenable et peut engendrer des dommages matériels ou de personne. Cet appareil n'est pas un jouet pour enfant.

Le fabricant ou le vendeur renie toute responsabilité pour des dommages engendrés par une utilisation non-conforme ou incorrecte de l'appareil.

## Indications de sécurité



### Danger de décharge électrique !

- L'installation incorrecte de cet appareil électronique ou une tension de secteur trop élevée peuvent engendrer des décharges électriques.
- Branchez uniquement cet appareil, si la tension de secteur de la prise correspond aux indications sur l'étiquette de l'appareil.
- Branchez cet appareil uniquement sur une prise qui est facile d'accès, pour que vous puissiez rapidement débrancher l'appareil en cas de problème.
- Ne mettez pas en marche l'appareil, si vous remarquez des dommages sur l'appareil, ou si le câble électrique ou la fiche d'alimentation sont défectueux.

- Si le câble électronique de l'appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout éventuel danger.
- N'ouvrez pas l'appareil, laissez des professionnels se charger de la réparation. En cas de réparations autonomes, de branchage incorrect ou de mauvais emploi, vos droits de garantie et la responsabilité du fabricant sont annulés.
- Lors d'une réparation, il est impératif d'utiliser uniquement des pièces qui correspondent aux données originales de l'appareil. Cet appareil est composé de pièces électroniques et mécaniques qui sont indispensables pour la protection contre les sources de danger.
- Ne plongez pas l'appareil, le câble électronique ou la fiche d'alimentation dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains humides.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble électronique, mais toujours en saisissant la fiche d'alimentation.
- N'utilisez jamais le câble électronique pour porter l'appareil.
- Ne gardez jamais l'appareil, le câble électronique ou la fiche d'alimentation à proximité d'un feu ouvert ou d'une surface chaude.
- Disposez le câble électronique de manière à réduire le risque de trébucher par-dessus.
- Ne pliez pas le câble électronique et ne le placez pas sur des bords coupants.

- Utilisez cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Rangez cet appareil de manière à ne pas avoir de risque qu'il tombe dans un bassin ou dans un lavabo.
- Ne touchez jamais cet appareil, s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas débranchez immédiatement l'appareil.
- Veillez à ce que les enfants ne mettent pas d'objets dans cet appareil.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, vous le nettoyez, ou qu'il y a un problème, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la fiche d'alimentation de la prise.



Danger pour les enfants et pour les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple : les personnes handicapées, les personnes âgées avec des capacités physiques ou mentales réduites), ou pour les personnes manquant de connaissance et d'expérience (par exemple : les enfants plus âgés).

- Tenir éloigné des enfants et de personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes manquant d'expérience et de connaissance de l'appareil et du branchement.
- Ne laissez pas l'appareil en cours d'utilisation sans surveillance.
- Ne laissez pas vos enfants jouer avec l'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et étouffer.



Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.



- Posez l'appareil sur une surface de travail facilement accessible, plate, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable.
- Ne posez jamais l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes (plaques de cuisson, etc.).
- Tenez le câble électronique éloigné des sources de chaleur
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- Utilisez l'appareil uniquement à la fin prévue par les fabricants.
- N'utilisez plus l'appareil si les pièces en plastique ou caoutchouc ont des fissures ou des craquelures, ou si elles sont déformées. Remplacez les pièces endommagées qu'avec les pièces de rechange originales correspondantes.

# Mise en marche

## Vérification de l'appareil et des pièces livrées



Risque d'endommagement !

Si vous ouvrez l'emballage trop brutalement avec un couteau aiguisé ou un autre objet pointu, l'appareil peut vite être endommagé. Ouvrez l'emballage avec précaution.

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Vérifiez que vous disposez de toutes les pièces (cf. la description du produit).
3. Vérifiez si l'appareil ou les pièces sont endommagés. Si c'est le cas, n'utilisez pas l'appareil.
4. Assemblez l'appareil comme indiqué dans la description du produit.

## Nettoyer avant la première utilisation

Retirez l'emballage et les films de protection et nettoyez toutes les pièces de l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage et entretien », avant la première utilisation.

## Indications pour l'utilisation



### **Danger de décharge électrique !**

L'utilisation incorrecte de l'appareil peut engendrer une décharge électrique. Débranchez immédiatement l'appareil, si l'unité principale est mise en contact avec un liquide.



### **Risque de blessure !**

La manipulation incorrecte de l'appareil peut engendrer des blessures.

- Débranchez l'appareil, quand vous le laissez sans surveillance, ainsi que lors de l'assemblage, le démontage et le nettoyage.
- Nettoyez les parties en contact avec des aliments, comme il est décrit au chapitre « Nettoyage et entretien ».

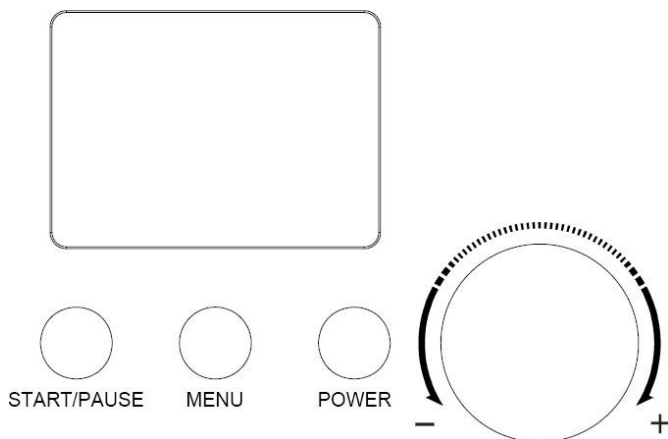


### **Attention !**

Lors de la première utilisation, l'appareil peut produire de la fumée et une odeur. Cela est normal et cessera en peu de temps. Assurez-vous que l'appareil puisse suffisamment aérer.

# Utilisation de l'appareil

## Éléments de réglage



### Touche POWER

Après l'avoir allumé, l'appareil se met en veille. Appuyez sur la touche **[POWER]** pour activer le mode de réglage. Si vous appuyez sur la touche **[POWER]** pendant le mode de réglage, l'appareil se mettra à nouveau en veille.

### Touche MENU

Grâce à cette touche, vous pouvez choisir entre 3 programmes d'utilisation :

<b>Mode ICE CREAM :</b>	Faire de la glace
<b>Mode COOLING ONLY :</b>	Seulement tenir au froid
<b>Mode MIXING ONLY :</b>	Seulement mélanger

Si vous appuyez sur cette touche pendant 3 secondes, pendant que l'appareil est en marche, celui-ci retournera dans la sélection des menus.

## Régulateur de durée

Tournez ce bouton pour régler la durée des programmes. La durée standard des programmes **ICE CREAM**, **COOLING ONLY** et **MIXING ONLY** est de respectivement 60 minutes, 30 minutes et 10 minutes.

## Touche START/PAUSE

Après avoir sélectionné le programme souhaité et avoir choisi la durée de ce programme, appuyez sur la touche START/PAUSE pour commencer le processus. Si vous appuyez sur cette touche pendant qu'un programme est déjà en marche, le processus est arrêté. Si vous réappuyez sur cette touche pendant qu'un programme est en pause, l'appareil reprend le programme inachevé.

## Fonction Keep-Cool

Si vous ne sortez pas immédiatement la crème glacée de l'appareil à la fin du processus, l'appareil démarre automatiquement la fonction « tenir au froid ». Celle-ci tient la crème glacée au froid pendant dix minutes, puis l'appareil se met en veille.

## Fonction de protection du moteur

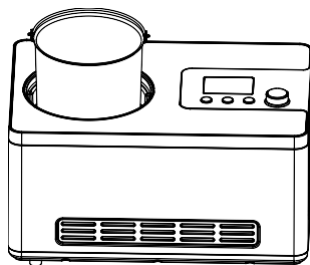
Quand il s'agit de crème glacée très dure, le moteur du mélangeur peut rester bloqué. Dans ce cas-là, le dispositif de protection du moteur s'enclenche et arrête le moteur du mélangeur, afin de protéger le moteur d'endommagement.

## Éviter le surchargement

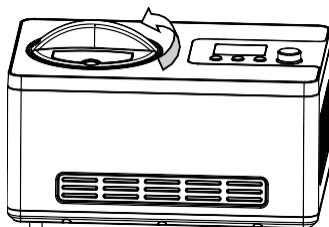
Pour éviter des débordements, assurez-vous que les ingrédients ne représentent pas plus de 60 % du volume du récipient du bol réfrigérant. Le volume de la crème glacée augmente pendant sa fabrication.

## Faire de la crème glacée

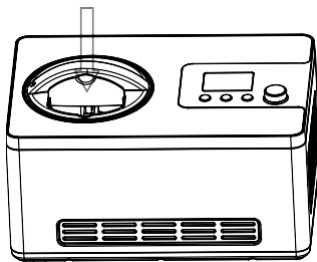
1. Préparez les ingrédients selon la recette. Vous n'êtes pas obligé de refroidir le bol réfrigérant au congélateur avant utilisation, puisque cet appareil est équipé d'un compresseur de réfrigération.
2. Ajoutez les ingrédients que vous avez préparés dans le bol réfrigérant avec de l'eau chaude et mélangez-les pour obtenir un résultat uniforme.
3. Repositionnez le bol réfrigérant dans l'appareil et tournez-le légèrement.



4. Positionnez le mélangeur dans le bol réfrigérant et veillez à ce que le trou au dessous du mélangeur soit bien positionné sur l'axe moteur. Positionnez ensuite le couvercle transparent sur l'appareil et verrouillez le tout en le tournant contre le sens des aiguilles d'une montre.



5. Branchez l'appareil et appuyez sur la touche **[POWER]** pour que l'appareil soit prêt à l'utilisation.
6. Appuyez sur la touche **[MENU]** pour choisir le programme.
7. Tournez le régulateur de durée pour ajuster la durée du programme.
8. Appuyez sur la touche **[START/PAUSE]** pour démarrer le processus.
9. Si vous le souhaitez, vous pouvez ajouter des ingrédients en ouvrant le couvercle.



10. Éteignez l'appareil après arrêt du programme et sortez le bol réfrigérant de l'appareil.

# Nettoyage et entretien



## **Risque de court-circuit !**

Si de l'eau, ou un autre liquide pénètrent dans la base de l'appareil, il y a un risque de court-circuit.

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne plongez jamais l'appareil sous l'eau ou dans d'autres liquides. Veillez à ce que l'eau ne s'introduise pas dans la base de l'appareil.



## **Risque d'endommagement !**

La manipulation incorrecte de l'appareil peut engendrer son endommagement.

- N'utilisez pas de produits nettoyant contenant des solvants puissants, d'outils de nettoyage coupant, grattant ou métalliques tels qu'un couteau, une éponge métallique ou d'outils de ce genre. Ils peuvent endommager la surface.
- Essuyez avec précautions les parties extérieures du bloc moteur avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produit à récurer, cela peut nuire à la brillance des surfaces de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

## **Stockage**

Nettoyez l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage et entretien » et assurez-vous que toutes les pièces soient entièrement sèches. Rangez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants



# Données techniques

Modèle : ICE-2032

Tension de service : 220-240V~ 50Hz

Puissance : 180W

Classe de protection : I

Capacité maximale : 2L

Liquide de refroidissement : R600a

# Mise au rebut



## Jeter l'emballage

Jetez l'emballage en respectant les indications. Jetez le carton avec le papier et les films plastiques dans le bac à recyclage.



## Jeter le produit de refroidissement

Veuillez prendre en compte le règlement local pour la mise au rebut de l'appareil, puisque celui-ci contient un produit de refroidissement inflammable. **ATTENTION : Le produit de refroidissement contenu est facilement inflammable et combustible !**

## Jeter l'appareil

(Applicable dans l'Union Européenne et dans les autres pays Européens disposant d'un système de tri des matériaux recyclables)



## Les anciens appareils ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Si l'appareil vient à ne plus être utilisable, tout consommateur est légalement contraint à le jeter séparément des ordures ménagères, par exemple en le déposant dans le centre de tri de la commune ou du quartier. Cela garantit que l'appareil suit la procédure appropriée et permet ainsi d'éviter des impacts négatifs sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électroniques sont marqués avec le symbole ici présent.

Import et distribution par :

**FURBER.**

FURBER AG  
Hintermättelistrasse 3  
CH-5506 Mägenwil

[info@furber.ch](mailto:info@furber.ch)

© FURBER AG

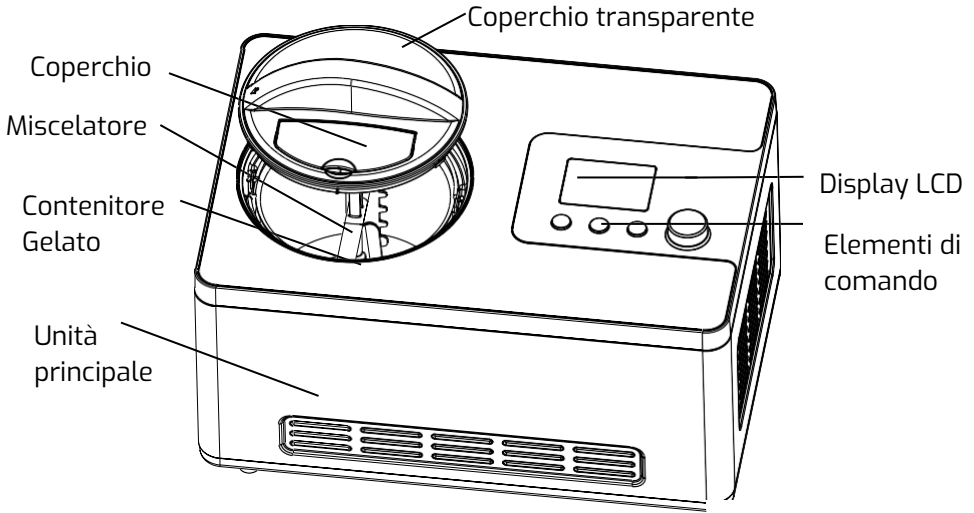


### Déclaration de conformité

La déclaration de conformité de l'Union Européenne peut être réclamée chez le fabricant en cas de besoin.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2006/95/EC, 2004/108/EC et 2009/125/EC.

# Contenuto



# Informazioni generali

## Istruzioni d'uso



Le presenti istruzioni per l'uso fanno parte di questo apparecchio. Contengono informazioni importanti sulla messa in servizio e sull'utilizzo.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza, prima di utilizzare il dispositivo.

La mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni al dispositivo.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sui regolamenti vigenti nell'Unione Europea. All'estero, osservare anche le direttive e le leggi specifiche del Paese.

Conservare le istruzioni per l'uso per un ulteriore utilizzo. Se si consegna il dispositivo a terzi, si assicuri di includere queste istruzioni per l'uso.

## Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli, sul dispositivo o sulla confezione.



Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può causare la morte o gravi lesioni.



Questo simbolo/parola di segnale indica un pericolo con un basso livello di rischio che, se non viene evitato, può portare ad una lesione minore o moderata.



Dichiarazione di conformità  
(vedi capitolo "Dichiarazione di conformità")

I prodotti contrassegnati con questo simbolo sono conformi a tutte le leggi comunitarie applicabili dello Spazio Economico Europeo.

# Sicurezza

Il dispositivo è progettato e destinato ad essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato e non è adatto all'uso commerciale.

Utilizzare il dispositivo solo come descritto in queste istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può comportare danni materiali o anche lesioni personali. Questo dispositivo non è un giocattolo per bambini. Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto.

## Indicazioni di sicurezza



### Rischio di scossa elettrica!

- Un'installazione elettrica difettosa o una tensione di rete eccessiva può portare a scosse elettriche.
- Collegare il dispositivo solo se la tensione di rete della presa corrisponde a quella indicata sulla targhetta.
- Collegare il dispositivo solo ad una presa facilmente accessibile in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla rete elettrica in caso di guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina di rete sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata per evitare pericoli.
- Non aprire il dispositivo, ma lasciare la riparazione a personale

qualificato. La responsabilità e le richieste di garanzia sono escluse in caso di riparazioni effettuate in modo indipendente, di collegamento non corretto o di funzionamento non corretto.

- Per le riparazioni possono essere utilizzate solo parti che corrispondono ai dati originali del dispositivo. In questo dispositivo sono presenti parti elettriche e meccaniche essenziali per la protezione contro le fonti di pericolo.
- Non immergere il dispositivo, il cavo di alimentazione o la spina di corrente in acqua o altri liquidi.
- Non toccare mai la spina della corrente con le mani bagnate.
- Non staccare mai la spina dalla presa per mezzo del cavo di alimentazione, ma tenga sempre la spina di rete.
- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione come maniglia per il trasporto.
- Tenere l'unità, la spina di alimentazione e il cavo di alimentazione lontano da fiamme libere e superfici calde.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non diventi un pericolo di inciampo.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non lo collochi su spigoli vivi.
- Utilizzare l'unità solo all'interno.
- Non stoccare mai l'apparecchio in un luogo in cui possa cadere in una vasca o in un lavandino. Non prendere mai l'apparecchio se è caduto in acqua. In tal caso, estrarra immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, lo si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la



spina dalla presa.



Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad esempio, persone parzialmente disabili, anziani con ridotte capacità fisiche e mentali) o mancanza di esperienza e conoscenza (ad esempio, bambini più grandi).

- Tenere i bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza lontano dal dispositivo e dal cavo di collegamento.
- Non lasciare il dispositivo incustodito durante il funzionamento.
- Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola da imballaggio. I bambini possono rimanere intrappolati mentre giocano e soffocare.



Una manipolazione impropria può portare a danni del dispositivo.

- Collocare l'apparecchio su una superficie di lavoro facilmente accessibile, piana, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile.
- Non collocare mai l'apparecchio su o in prossimità di superfici calde (piastre calde, ecc.).
- Non permettere che il cavo di alimentazione vengano a contatto con parti calde.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto.
- Non utilizzare l'apparecchio se i componenti in plastica sono incrinati o deformati. Sostituire i componenti danneggiati solo con pezzi di ricambio originali adatti.

# Messa in funzione iniziale

## Controllare l'apparecchio e l'entità della fornitura



**Rischio di danni!**

Aprire l'imballaggio con noncuranza con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, l'apparecchio può essere danneggiato rapidamente. Faccia attenzione all'apertura del pacchetto.

1. Estrarre il dispositivo dall'imballaggio.
2. Verificare se la fornitura è completa (vedi illustrazione).
3. Verificare se il dispositivo o le singole parti presentano danni. In tal caso, non utilizzare il dispositivo.
4. Montare il dispositivo secondo l'illustrazione.

## Pulire prima del primo uso

Rimuovere il materiale d'imballaggio e tutte le pellicole protettive e pulire tutte le parti del dispositivo come descritto nel capitolo "Pulizia e cura" prima di utilizzarlo per la prima volta.

## Note sull'operazione



### **Rischio di scossa elettrica**

L'uso improprio dell'unità può provocare scosse elettriche. Scollegare immediatamente il cavo di alimentazione in caso di fuoriuscita di liquidi sull'unità principale.



### **Pericolo di lesioni!**

L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica se lasciato incustodito e prima di rimontarlo, smontarlo o pulirlo.
- Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti come descritto nel capitolo "Pulizia e cura".

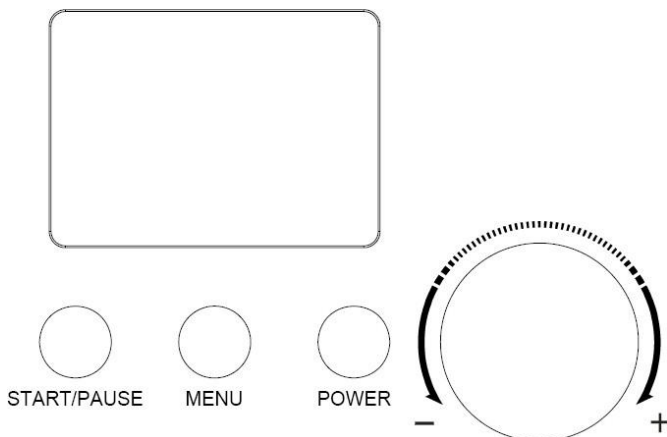


### **Avviso!**

Durante l'avvio iniziale, l'unità può emettere un po' di fumo e un odore. È normale e presto si fermerà. Assicurarsi che l'apparecchio sia adeguatamente ventilato.

# Funzionamento del dispositivo

## Elementi di comando



### Pulsante POWER

Dopo l'accensione, l'unità entra in modalità standby. Premere quindi il tasto [POWER] per entrare nel modo di impostazione. Se si preme il tasto [POWER] durante il modo di impostazione, l'unità ritorna in modalità standby.

### Pulsante MENU

Premendo questo tasto si può passare da una modalità di funzionamento all'altra:

<b>ICE CREAM:</b>	Fare il gelato.
<b>COOLING ONLY:</b>	Solo raffreddamento
<b>MIXING ONLY:</b>	Solo mescolamento

Tenere premuto il tasto per 3 secondi durante il funzionamento; l'apparecchio ritorna alla selezione del menu.

## **Manopola di comando**

Ruotare la manopola di comando per impostare il tempo di funzionamento. Il tempo di funzionamento predefinito per ICE CREAM, COOLING ONLY e MIXING ONLY è rispettivamente di 60 minuti, 30 minuti e 10 minuti.

## **Pulsante START/PAUSE**

Dopo aver impostato la modalità di funzionamento e il tempo di funzionamento, premere questo pulsante per avviare il funzionamento. Se si preme questo tasto durante il funzionamento, l'operazione viene messa in pausa. Premendo nuovamente questo tasto nel modo pausa, l'apparecchio riprende il precedente funzionamento non terminato.

## **Funzione Keep-Cool**

Se il gelato non viene rimosso subito dopo il completamento del processo, l'apparecchio avvia automaticamente la funzione keep-cool. Questo mantiene il gelato fresco per dieci minuti, dopo di che l'apparecchio passa in modalità standby.

## **Funzione di autoprotezione del motore**

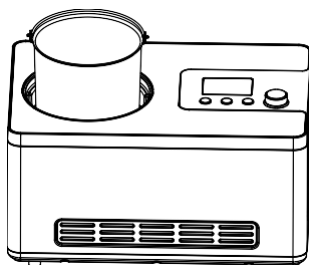
Se il gelato è molto duro, il motore di miscelazione può bloccarsi. In questo caso, il dispositivo di protezione del motore spegne il motore di miscelazione per proteggere il motore da eventuali danni.

## **Evitare il sovrappieno**

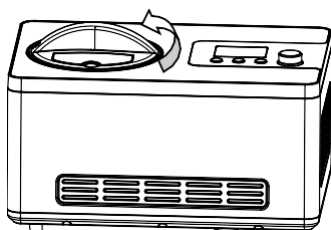
Per evitare traboccamenti, assicurarsi che gli ingredienti non riempiano più del 60% della capacità del contenitore del gelato rimovibile. Il gelato si espande durante la produzione.

## Fare il gelato

1. Preparare gli ingredienti secondo la ricetta. Non è necessario raffreddare il contenitore del gelato nel congelatore, in quanto l'apparecchio è dotato di un compressore di refrigerazione incorporato.
2. Mettere gli ingredienti ben preparati e l'acqua calda nel contenitore del gelato e lasciarli mescolare in modo uniforme.
3. Rimettere il contenitore del gelato nell'apparecchio e girarlo leggermente.

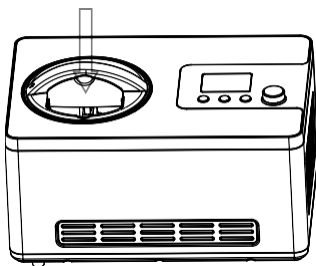


4. Posizionare il miscelatore nel contenitore del gelato rimovibile, accertandosi che il foro inferiore del miscelatore sia ben allineato con il motore. Poi mettere il coperchio trasparente sull'apparecchio e bloccarlo in senso antiorario.



5. Inserire la spina di alimentazione e premere il tasto [POWER] per rendere l'unità pronta per l'uso.

6. Premere il tasto [MENU] per selezionare il modo di lavoro.
7. Ruotare la manopola di comando per impostare il tempo di funzionamento.
8. Premere il tasto [START/PAUSE] per avviare il lavoro.
9. Se lo si desidera, è ora possibile aggiungere altri ingredienti aprendo il coperchio.



Al completamento dell'operazione, spegnere l'apparecchio e rimuovere il gelato.

# Pulizia e cura



## **Pericolo di corto circuito**

L'acqua o altri liquidi che entrano nella custodia possono causare un corto circuito.

- Prima della pulizia staccare sempre la spina dalla presa.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e assicurarsi che non entri acqua nella custodia.



## **Rischio di danni!**

Un uso improprio può causare danni al dispositivo.

- Non utilizzare detergenti aggressivi o a base di solventi, oggetti taglienti, graffianti o metallici come coltelli, spugne metalliche e simili. Queste possono danneggiare le superfici.
- Pulire accuratamente le superfici esterne ed interne dell'alloggiamento e tutte le altre parti con un panno umido. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia, in quanto distruggono l'elevata brillantezza della superficie. Non immergere mai l'unità principale in acqua per la pulizia. Asciugare tutte le parti immediatamente dopo la pulizia.

## **Stoccaggio**

Pulire l'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia e cura" e assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di riportarlo. Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto e inaccessibile ai bambini.



# Dati tecnici

Modello: ICE-2032

Tensione di funzionamento: 220-240V~ 50Hz

Potenza: 180W

Classe di protezione: I

Quantità di riempimento massimale: 2l

Liquido di raffreddamento: R600a

# Smaltimento



## Smaltire l'imballaggio

Smaltire l'imballaggio secondo il tipo. Mettere cartone e cartoncino nella raccolta della carta straccia e foglio nella raccolta dei materiali riciclabili.



## Smaltire il gas refrigerante

Si prega di osservare le norme locali per lo smaltimento dell'apparecchio, in quanto contiene gas refrigerante infiammabile. **ATTENZIONE: Il gas refrigerante contenuto è altamente infiammabile e combustibile!**

## Smaltire il dispositivo

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata per materiali riciclabili)



## Non smaltire vecchi apparecchi con i rifiuti domestici!

Se l'apparecchio non può più essere utilizzato, ogni consumatore è obbligato per legge a smaltire i vecchi apparecchi separatamente dai rifiuti domestici, ad es. presso un punto di raccolta nel proprio comune/comune. In questo modo si garantisce che i vecchi elettrodomestici vengano riciclati correttamente e che si evitino effetti negativi sull'ambiente. Per questo motivo, gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo qui raffigurato.

# Importazione e distribuzione:

# FURBER.

FURBER AG  
Hintermättelistrasse 3  
CH-5506 Mägenwil

[info@furber.ch](mailto:info@furber.ch)  
© FURBER AG



**Dichiarazione di conformità**

La dichiarazione di conformità UE  
può essere richiesta al produttore,  
se necessario.